



No 1/1995



ΑΝΑΜΝΗΣΤΙΚΗ ΣΕΙΡΑ ΓΡΑΜΜΑΤΟΣΗΜΩΝ
"ΕΝΑΣ ΧΡΟΝΟΣ ΧΩΡΙΣ ΤΗ ΜΕΛΙΝΑ ΜΕΡΚΟΥΡΗ"

SÉRIE COMMEMORATIVE DE TIMBRES
"UNE ANNÉE SANS MÉLINA MERKOURI"

COMMEMORATIVE STAMP SET
"ONE YEAR WITHOUT MELINA MERKOURI"

GEDENKMARKENSERIE
"EIN JAHR OHNE MELINA MERKOURI"



ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΑ
ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΦΙΛΟΤΕΛΙΣΜΟΥ

POSTES HELLENIQUES
SERVICE PHILATELIQUE

ΚΛΑΣΕΙΣ	ΠΑΡΑΣΤΑΣΕΙΣ	ΠΟΣΟΤΗΤΕΣ
60 Δρχ.	Η πορεία της Μελίνας Μερκούρη	9.000.000
90 Δρχ.	ως Ηθοποιού, Αντιστασιακού	10.500.000
100 Δρχ.	και Πολιτικού.	500.000
340 Δρχ.	(Ελεύθερες συνθέσεις)	2.000.000

ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ : 31 x 43,5 χιλιοστά,
σε φύλλα των 50 τεμαχίων.

ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ - ΣΧΕΔΙΑΣΗ : Β. Κωνσταντινέα.
(Κλάσεις 90 δρχ., 100 δρχ., 340 δρχ.).
Κ. Μιχώτας (Κλάση 60 δρχ.).

ΕΚΤΥΠΩΣΗ : ΑΛΕΞ. ΜΑΤΣΟΥΚΗΣ Α.Ε.

ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ - ΔΙΑΘΕΣΗ : Θα κυκλοφορήσουν στις 7 Μαρτίου 1995 και θα διατίθενται από τα Ταχυδρομικά Γραφεία μέχρι και 6 Μαρτίου 1996, εκτός αν εξαντληθούν νωρίτερα. Πλήρεις σειρές θα διατίθενται από τα Ταχυδρομικά Γραφεία για τέσσερις μήνες από την κυκλοφορία τους και από το Κεντρικό Φιλοτελικό Γραφείο για δέκα μήνες, εφόσον δεν εξαντληθούν νωρίτερα.

ΦΑΚΕΛΟΙ ΠΡΩΤΗΣ ΗΜΕΡΑΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ

Θα εκδοθούν και θα έχουν για παράσταση δύο Καρυάτιδες και ανάμεσά τους τη φράση της Μελίνας:

"Εκείνο που αγαπώ περισσότερο στον κόσμο είναι η Ελλάδα".

ΔΙΑΘΕΣΗ Φ. Π. Η. Κ.

Θα διατίθενται προς (675) δρχ. ο καθένας, με προεγγραφές στα κατά τόπους Ταχ. Γραφεία, μέχρι και 17 Φεβρουαρίου 1995. Θα πωλούνται επίσης από το Κεντρικό Φιλοτελικό Γραφείο (Αλόλου 100, 101 88 ΑΘΗΝΑ) για 15 ημέρες από την ημέρα κυκλοφορίας της σειράς, εκτός αν εξαντληθούν νωρίτερα.

Η Μελίνα Μερκούρη είναι μία από τις σπουδαιότερες Ελληνίδες του 20ου αιώνα. Υπήρξε πολύμορφη προσωπικότητα. Αναδείχθηκε σε κορυφαία αγωνίστρια της Δημοκρατίας με τον αγώνα της κατά της Χούντας των συνταγματαρχών που κατέλαβε την εξουσία στην Ελλάδα την περίοδο 1967-1974 και που είχε ως αποτέλεσμα να της αφαιρεθεί η ελληνική ιθαγένεια και να εξοριστεί. Ήταν μεγάλη ηθοποιός του Θεάτρου και του Κινηματογράφου με διεθνή καριέρα και με ερμηνείες που έχουν καταγραφεί στις σελίδες της Εβδομης Τέχνης. Ήταν η πολιτικός που σημάδεψε με την παρουσία της τον Πολιτισμό της Ελλάδας.

Όταν ήταν Υπουργός Πολιτισμού (1981-1989 & Οκτώβρης '93-Μάρτιος '94) - η μακροβιότερη Υπουργός Πολιτισμού στην χώρα μας - ξεκίνησε τον αγώνα για την επιστροφή των μαρμάρων του Παρθενώνα, για την δημιουργία του Νέου Μουσείου της Ακρό-

πολης, για την ενοποίηση των αρχαιολογικών χώρων της Αθήνας, για την Τέχνη στην παιδεία, για το Αιγαίο Αρχιπέλαγος. Παράλληλα, βοήθησε στην ανάπτυξη της θεατρικής τέχνης στη χώρα μας με την δημιουργία των Δημοτικών Περιφερειακών Θεάτρων και ενίσχυσε και προέβαλε τον ελληνικό κινηματογράφο, ενώ δική της ιδέα ήταν η "Πολιτιστική Πρωτεύουσα της Ευρώπης", ο σπουδαιότερος πολιτιστικός θεσμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Πάνω απ' όλα η Μελίνα Μερκούρη υπήρξε η πιο διάσημη και προβεβλημένη προσωπικότητα της Ελλάδας στο εξωτερικό. Γιατί ήταν η αγαπημένη του ελληνικού λαού.

Μανουέλλα Παυλίδου
Γενική Γραμματέας
Ιδρύματος ΜΕΛΙΝΑ ΜΕΡΚΟΥΡΗ

VALEURS	DESCRIPTION	QUANTITÉS
60 Drs	L' évolution de Mélina Merkouri	9.000.000
90 Drs	comme Actrice	10.500.000
100 Drs	Résistante et Femme politique.	500.000
340 Drs	(compositions libres)	2.000.000

DIMENSIONS : 31 x 43,5 mm,
en feuilles de 50 timbres.

ADAPTATION - DESSIN : Β. Konstantinea.
(Valeurs de 90 drs, 100 drs, 340 drs).
Michotas (Valeur de 60 drs).

IMPRESSION : ALEX. MATSOUKIS S.A.

CIRCULATION - VENTE : Les timbres seront mis en vente le 7 mars 1995 dans les bureaux de poste jusqu' au 6 mars 1996 inclus, sauf épuisement anticipé. Des séries complètes seront disponibles auprès des bureaux de poste durant quatre mois à partir de leur mise en circulation, et au Bureau Philatélique Central durant dix mois, sauf épuisement anticipé.

ENVELOPPES PREMIER JOUR

Elles porteront la représentation de deux Caryatides encadrant la phrase de Mélina:

"Ce que j' aime le plus au monde c' est la Grèce".

VENTE DES ENVELOPPES PREMIER JOUR

Par souscription dans les Bureaux de Poste au prix de 675 drachmes pièce, jusqu' au 17 février 1995 inclus.
Elles seront également disponibles auprès du Bureau Philatélique

Central (100, rue Eolou GR - 101 88 ATHENES), pendant 15 jours à compter de leur mise en circulation, sauf épuisement anticipé.

Melina Merkouri est une des femmes grecques plus remarquables du XXème siècle, dont la personnalité fut polyvalente. Elle se plaça en combattante de première file pour la Démocratie dans une lutte contre la Junte des colonels qui s'empara du pouvoir en Grèce la période de 1967-1974, subissant ainsi la suppression de sa nationalité hellénique et l' exil. Grande actrice du Théâtre et du Cinema, elle fit une carrière internationale grâce à ses interprétations qui figurent dans les pages du Septième Art. Sa présence politique a marqué le Ministère de la Culture.

Durant son mandat de ministre de la Culture (1981-1989 & octobre '93 - mars '94) - le plus long mandat ministériel de la Culture dans notre pays - elle initia la revendication du retour des Marbres du Parthénon, la création du Nouveau Musée de l' Acropole, l' unification des sites archéologiques d' Athènes, l' Art dans l' Education, l' Archipel de la Mer Egée. Parallèlement, encourageant le développement de l' art théâtral dans notre pays, avec la création des Théâtres Municipaux Régionaux, tout en renforçant et promouvant le cinema grec. Sans oublier que la "Capitale Culturelle de l' Europe", l' institution culturelle la plus importante de l' Union Européenne était une idée de son propre cru.

Mais avant tout, Mélina Merkouri fut la personnalité la plus célèbre et la plus valorisée de la Grèce à l' étranger. Ceci parce qu' elle était aimée par le peuple grec.

Manouella Pavlidou
Secrétaire Générale
Fondation MELINA MERKOURI

CATEGORY	DESIGN	QUANTITIES
60 Drs	The course of Melina Mercouri	9.000.000
90 Drs	as Actress, Resistor and	10.500.000
100 Drs	Politician.	500.000
340 Drs	(Free compositions)	2.000.000

DIMENSIONS : 31 x 43.5 mm, in sheets of 50.

ADAPTION - DESIGN : V. Konstantinea
(Categories 90 Drs, 100 Drs, 340 Drs).
C. Mihotas (Category 60 Drs).

PRINTERS : ALEX MATSOUKIS CORP.

CIRCULATION - SALES : This set will be issued on 7 March 1995 and will be available at local Hellenic post offices through 6 March 1996, unless previously sold out. Complete sets will be available at local Hellenic post offices for four months from their circulation and at the Central Philatelic Office for ten months, unless previously sold out.

FIRST DAY COVERS

FDC' s will be issued and have as design two Caryatids and between them Melina's phrase:

"That which I love most in the world is Greece".

SALES OF FDC'S

FDC's will be available at a charge of 675 drachmas each. Advance orders can be placed at local Hellenic post offices through 17 February 1995. FDC's will also be sold at the Central Philatelic Office (100 Aioulou street, 101 88 Athens) for 15 days from the date of circulation, unless previously sold out.

Melina Mercouri is one of the most outstanding Greek women of the 20th century. She had a many talented personality.

She made her mark as a leading fighter for Democracy with the struggle against the Junta of the colonels which took over Greece during 1967-1974. This resulted in her nationality being revoked and being exiled. She was a famous actress in the theatre and the cinema with an international career and interpretations that have been recorded in the pages of the Seventh Art. She was the politician who marked with her presence the Culture of Greece.

When she was Minister of Culture (1981-1989 & October '93 - March '94) - longest serving Minister in this position - she started her battle for the return of the Elgin Marbles, for the creation of the new Acropolis Museum, for the unification of the archaeological sites of Athens, for Arts in Education and for the Aegean Archipelagos. Parallel to the above she helped the growth of the theatre arts in Greece with the creation of the Regional Municipal Theatres. She also strengthened and encouraged the Greek cinema. It was her idea that Athens become the "Cultural Capital of Europe", the most outstanding cultural institution of the European Union.

Above all Melina Mercouri was the most famous and pre-eminent Greek personality outside of Greece. She was the beloved of the Greek people.

Manouella Pavlidou
General Secretary
MELINA MERKOURI Foundation

WERTE	ABBILDUNGEN	MENGEN
60 Dr.	Melina Merkouri als	9.000.000
90 Dr.	Schauspielerin, Widerstands-	10.500.000
100 Dr.	Kämpferin, und Politikerin	500.000
340 Dr	(Freie Synthesen)	2.000.000

FORMAT : 31 x 43.5 mm auf Bogen zu je 50 Stück.

ANPASSUNG - ENTWURF : V. Konstantinea (90 Dr., 100 Dr., 340 Dr.)
K. Michotas (60 Dr.)

DRUCK : ALEX. MATSOUKIS A.G.

UMLAUF - VERKAUF : Die Serie kommt am 7. März 1995 in Umlauf, und ist auf der Post bis 6. März 1996 erhältlich, wenn nicht früher vergriffen.
Vollständige Serien sind bei den Postämtern während der ersten 4, beim Zentralen Philatelistischen Dienst 10 Monate lang erhältlich, wenn nicht früher vergriffen.

ERSTTAGSUMSCHLÄGE

Haben als Abbildung zwei Karyatiden und dazwischen den Ausspruch Melina Merkouris:

"Was ich auf der Welt am meisten liebe, ist Griechenland".

ERWERB VON ERSTTAGSUMSCHLÄGEN

Nach Voranmeldung bei den Postämtern bis 17. Februar 1995 zu je 675 Drachmen.

Während der ersten 15 Umlaufstage auch beim Zentralen Philatelistischen Dienst (Aolou-Str. 100, 101 88 ATHEN), erhältlich, wenn nicht früher vergriffen.

Melina Merkouri ist eine der bedeutendsten Griechinnen, des 20. Jhd. Sie war eine vielseitige Persönlichkeit. Mit ihrem Kampf gegen die Militär-Junta, welche in der Periode 1967-1974 die Macht in Griechenland ergriffen hatte, wurde sie zur herrorragenden Streiterin für die Demokratie, was zur Folge hatte, daß ihr die griechische Staatsbürgerschaft abgesprochen, und sie aus Griechenland verbannt wurde. Sie war eine große Schauspielerin sowohl, am Theater, als auch beim Film, mit internationaler Karriere und Darstellungen, die in die Geschichte des Filmes eingegangen sind.

Sie war die Politikerin, die mit ihrer Gegenwart die Kultur Griechenlands zeichnete. Als Kulturminister (1981-1989 & Oktober '93 - März '94) - langjährigster Kulturminister Griechenlands - begann sie die Campaigne für die Rückgabe der Marmerteile des Parthenon, für die Gründung des neuen Museums auf der Akropolis, für die Ortung archäologischer Fundstellen, für die Kunst in der Schulbildung, für das Archipelagos, der Ägäis. Mit der Einrichtung von regionalen Gemeindetheatern, unterstützte und betonte die griechische Filmproduktion, und die idee der "Kulturellen Hauptstadt", die bedeutendste kulturelle Einrichtung der Europäischen Union, war die ihrige.

Vor allem war Melina Merkouri die berühmteste und bekannteste Persönlichkeit Griechenlands im Ausland. Sie war der Liebling des griechischen Volkes.

Manouella Pavlidou
Generalsekretärin
der Stiftung MELINA MERKOURI

Οι πίνακες, που απεικονίσθηκαν στο γραμματόσημο των 200 δρχ. και στο διαφημιστικό έντυπο της αναμνηστικής σειράς "ΒΟΥΛΗ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ 1844-1994: 150 ΧΡΟΝΙΑ ΣΥΝΤΑΓΜΑΤΙΚΟΥ ΒΙΟΥ", ανήκουν στο κοινοφελές ίδρυμα με την επωνυμία "ΜΟΥΣΕΙΟΝ ΒΟΥΡΟΥ - ΕΥΤΑΞΙΑ" (της πόλεως των Αθηνών) οδός Παπαρηγοπούλου 7, 105 61 ΑΘΗΝΑ.

Les tableaux représentés sur le timbre de 200 drs et sur la brochure publicitaire de la série commémorative "PARLEMENT DES HELLENES 1844-1994: 150 ANS DE VIE CONSTITUTIONNELLE" appartiennent à la Fondation sous le titre "MUSÉE BOURO - EUTAXIA" (de la cité d'Athènes) 7, rue Paparigopoulou, 105 61 ATHENES.

The paintings, which were represented on the 200 Drs. postage-stamp and the printed advertisement for the Commemorative Stamp Set "HELLENIC PARLIAMENT 1844-1994: 150 YEARS OF CONSTITUTIONAL LIFE", belong to the foundation with the name "MUSEUM VOURO - EFTAXIA" (of the city of Athens) 7 Paparigopoulou Street, 105 61 ATHENS.

Die Gemälde, die auf der Briefmarke 200 Dr. und dem Prospekt der Gedenkmarkenserie "GRIECHISCHES PARLAMENT 1844-1994: 150 JAHRE VERFASSUNGLEBEN" sind Eigentum der Stiftung: "MOUSEUM BOURO - EFTAXIA" von der Stadt von Athen, Paparigopoulou Str. 7, 105 61 ATHEN.

